

Adorar al Niño

SAATB a cappella

Lyrics: Trad. Venezuela

Music: Christoph Hiller
Innsbruck/Rum/Innsbruck

Andante, ♩ = 80 andachtsvoll *

mf

S Hang**

A I *mf* Hang** hang hang

A II *mf* Hang** hang hang,

T *mf* Hang** hang hang,

B *mf* Hang** han hang

6

S hang a - do - rar...

A I a - do - rar...

A II hang, a - do - rar, a - do - rar...

T a - do a - do - rar, hang, a - do - rar...

B hang hang, a - do - rar...

* devotional / devoto

** der Klang ist auf „ng“ zu halten
sustain sound on “ng” sostener el sonido en el “ng”



Lento, anbetend sanft*

9

S *p*
A-do-rar al ni-ño, a-do-rar al ni-ño, a-do-rar al ni-ño, a-do-rar al ni-ño

A I *p*
A-do-rar al ni-ño, a-do-rar al ni-ño, a-do-rar al ni-ño, a-do-rar al ni-ño

A II *p*
A-do-rar al ni-ño, a-do-rar al ni-ño, a-do-rar al ni-ño, a-do-rar al ni-ño

T *p*
A-do-rar al ni-ño, a-do-rar al ni-ño, a-do-rar al ni-ño, a-do-rar al ni-ño

B *p*
A-do-rar al ni-ño, a-do-rar al ni-ño, a-do-rar al ni-ño, a-do-rar al ni-ño

16

S *mp*
ni-ño. a-do-rar al ni-ño, a-do-rar al ni-ño, a-do-rar al ni-ño,

A I *mp*
ni-ño. A-do-rar al ni-ño,

A II *Mh.*

T *gliss.*
ni-ño. *Mh.*

B *gliss.*
ni-ño. *Mh.*

* adore gently / adorar suavemente



21

S a - do - rar al ni - ño, a - do - rar al ni - ño, a - do - rar al ni - ño,

A I a - do - rar al ni - ño, a - do - rar al ni - ño, a - do - rar al ni - ño,

A II *mp* A - do - rar al ni - ño, a - do - rar al ni - ño,

T do - rar, a - do - rar,

B *mf* do - rar, a - do - rar,

24

S do - rar al ni - ño, a - do - rar al ni - ño, a - do - rar al ni - ño, a - do - rar al ni - ño,

A I - do - rar al ni - ño, ni - ño, a - do - rar al ni - ño, a - do - rar al ni - ño,

A II ni - ño, a - do - rar al ni - ño, a - do - rar al ni - ño, a - do - rar al ni - ño,

T do - rar, a - do - rar, ni - ño, a - do - rar al ni - ño, a - do - rar al ni - ño,

B do - rar, a - do - rar, a - do - rar, a - do - rar al ni - ño, a - do - rar al ni - ño,



28

S rar al ni-ño, a-do - rar, a-do - rar, a-do - rar, a-do - rar a-do -

A I rar al ni-ño, a-do - rar, a-do - rar, a-do - rar, a-do - rar!

A II rar al ni-ño, a-do - rar, a-do - rar, a-do - rar!

T rar al ni-ño, a-do - rar, a-do - rar, a-do - rar, a-do - rar! *Solo, gesprochen** Cor-re-mos pas-to-res!

B rar al ni-ño, a-do - rar, a-do - rar, a-do - rar, a-do - rar!

32 **Allegro, tanzend heiter****

S Lan lan lan

A I Lan lan lan

A II Lan lan lan

T Lan lan lan

Lan lan lan lan lan la-ge lan lan lan lan lan lan lan lan lan lan la-ge lan lan

* Solo: spoken / *Solo: ha*
 ** cheerfully dancing / *con alegría*
 *** tambourine / *pandero*



35

Perc. Triangel*

S *f* lan lan lan.

A I *f* lan lan lan.

A II *f* lan lan lan. *mp* lan lan lan lan la-ge-la-ge

T *f* lan lan lan. lan lan lan lan la-ge-la-ge

Perc.

B lan lan lan lan lan. cor - re - mos, cor - re - mos pas - to - res,

37

Perc.

S *mf* Cor - re - mos pas - to - res, cor - re - mos, cor - re - mos.

A I *mf* pas - to - res, cor - re - mos.

A II lan lan lan lan la-ge-la-ge lan lan lan lan lan lan la-ge-la-ge

T lan lan lan lan la-ge-la-ge lan lan lan lan lan lan la-ge-la-ge

Perc.

B cor - re - mos, cor - re - mos pas - to - res, cor - re - mos, cor - re - mos pas - to - res,

* triangle / triángulo



39

Perc.

S
Cor - re - mos pas - to - res, cor - re - mos, cor - re - mos

A I
Cor-re-mos pas - to - res, cor - re - mos, cor - re - mos, cor - re - mos pas - to res.

A II
lan lan lan lan lan lan la-ge-la-ge lan lan lan lan la-ge-la-ge

T
lan lan lan lan lan lan la-ge-la-ge lan lan lan lan la-ge-la-ge

Perc.

B
cor - re - mos, cor - re - mos pas - to - res, cor - re - mos, cor - re - mos pas - to - res.

41

Perc.

S
to - res.

A I

A II
lan lan lan la-ge lan lan lan la - ge, la - ge lan

T
lan lan lan lan lan la-ge lan lan lan la - ge, la - ge lan la-ge lan

Perc.

B
Cor-re - mos pas-to-res, cor - re - mos. Cor-re - mos pas-to-res, cor-re-mos.



43

Perc.

S
Cor - re - mos pas - to - res, cor - re - mos pas - to - res, cor - re - mos.

A I
Cor - re - mos pas - to Cor

A II
lan lan lan lan lan lan lan la-ge lan lan ge, la-ge lan

T
lan lan lan lan lan lan lan lan lan lan lan la-ge la-ge lan la-ge lan

Perc.

B
Cor-re - mos pas-to-res, cor - re - mos Cor-re - mos pas-to-res, cor-re-mos.

45

Perc.

S
Cor - re - mos pas - to - res, cor-re-mos pas - to - res, cor-re-mos. *ff*

A I
re - re - mos pas - to - res, cor - re - mos, cor-re-mos. *ff*

A II
lan lan lan lan lan lan lan la-ge lan lan lan lan la-ge, la-ge lan, cor-re-mos. *ff*

T
lan lan lan lan lan lan lan la-ge lan lan lan lan la-ge, la-ge lan, la-ge, cor-re-mos. *ff*

Perc.

B
Cor-re - mos pas-to-res, cor - re - mos. Cor-re - mos pas-to-res, cor-re-mos, cor-re-mos. *ff*

48

S *mf* to res

A I *mf* Pas res.

A II *p* Cor-re - mos... -re - mos

T *p* Cor-re - mos... Cor-re - mos...

B *p* Cor-re - mos... Cor-re - mos...

50

S Pas - to - res. Pas - to - res.

A I Pas - to - res. Pas - to - res.

A II *p* Cor-re - mos... Cor-re - mos...

T *p* Cor-re - mos... Cor-re - mos...

B *p* Cor-re - mos... Cor-re - mos...



52 *mf*

S
Cor-re-mos pas-to-res, cor-re-mos pas-to-res, cor-re-mos pas-to-res, cor-re-mos pas-to-res, cor-re-mos pas-to-res,

A
I
Cor-re-mos pas-to-res, cor-re-mos pas-to-res, cor-re-mos pas-to-res, cor-re-mos pas-to-res, cor-re-mos pas-to-res,

A
II
Cor-re-mos pas-to-res, cor-re-mos pas-to-res, cor-re-mos pas-to-res, cor-re-mos pas-to-res, cor-re-mos pas-to-res,

T
mf
Cor-re-mos pas-to-res, cor-re-mos pas-to-res, cor-re-mos pas-to-res, cor-re-mos pas-to-res, cor-re-mos pas-to-res,

B
mf
Cor-re-mos pas-to-res, cor-re-mos pas-to-res, cor-re-mos pas-to-res, cor-re-mos pas-to-res, cor-re-mos pas-to-res,

57 *cresc.* **molto rall.** **sehr breit**

S
cor-re-mos pas-to-res. Cor-re-mos, cor-res-mos, cor-re-mos, cor-re-mos... Pas-to-

A
I
cor-re-mos pas-to-res. Cor-re-mos, cor-re-mos, cor-res-mos, cor-re-mos, cor-re-mos... Pas-to-

A
II
cor-re-mos pas-to-res. Cor-re-mos, cor-re-mos, cor-re-mos, cor-res-mos, cor-re-mos, cor-re-mos... Pas-to-

T
cresc.
cor-re-mos pas-to-res. Cor-re-mos, cor-re-mos, cor-re-mos, cor-res-mos, cor-re-mos, cor-re-mos... Pas-to-

B
cresc.
cor-re-mos pas-to-res. Cor-re-mos, cor-re-mos, cor-re-mos, cor-res-mos, cor-re-mos, cor-re-mos... Pas-to-



A tempo

62 Perc. *klatschen**
*stampfen****

S *fff*
 res.

Perc. *schnippen***

A I *fff*
 res.

Perc. *schnippen***

A II *fff*
 res.

Perc. *klatsch**
*stampfen****

T *fff*
 res.

Perc. *stampfen****

* clap / palmear
 ** snap / castañetear
 *** stomp / zapatear



mit Fingerspitzen auf Handfläche trommeln mit abnehmender Intensität *

67 Perc.

S Mh. Ah!

geräuschvoll ausatmen**

Perc.

A I Mh. Ah!

mit Fingerspitzen auf Handfläche trommeln mit abnehmender Intensität *

geräuschvoll ausatmen**

A II Mh. Ah!

mit Fingerspitzen auf Handfläche trommeln mit abnehmender Intensität *

Perc.

A Mh. Ah!

mit Fingerspitzen auf Handfläche trommeln mit abnehmender Intensität *

geräuschvoll ausatmen**

T Mh. Ah!

mit Fingerspitzen auf Handfläche trommeln mit abnehmender Intensität *

Perc.

S Mh. Ah!

geräuschvoll ausatmen**

* drum with fingertips on palm of hand with decreasing intensity / *teclear con las yemas de los dedos en la palma de la mano con decreciente intensidad*
 ** exhale with sound / *exhalar ruidosamente*



74 Lento, den Klang öffnend*

S

A I *p* *rhythmisch frei improvisierend*

A II

T *Solo: gesprochen*** *Tutti: geflüstert, rhythmisch frei improvisierend****
ppp

B *Tutti: geflüstert, rhythmisch frei improvisierend****
ppp

Que es-tá en el por-tal, que es-tá en el por-tal.

Que es-tá en el por-tal.

81 *Solo*

S Que es-tá en el por-tal, que es-tá en el por-tal.

A I

A II y - u - y - u - y - u - y - u - y - u - y - u - y - u - y - u - y -

T

B

89 *Tutti*

S Ah,

A I - y -

A II u - u - u - y - u - y - u - y - u - y - u - y - u - y - u - y -

T *Solo* *Tutti*

B - tá en el por-tal, que es-tá en el por-tal. Ah,

* open the sound / *abriendo el sonido*
 ** Solo: spoken / *Solo: hablado*
 *** Tutti: whispered, rhythmical improvisation / *Tutti: susurrado, ritmo libremente improvisado*

97

S ah, en el p

A I - - - u - - - a -

A II u - y - u - y - u - y - u - y - u - y - v - u - y - u - y -

T

B (geflüstert)* En el por - tal, en el por - tal, en el por - tal, en el por - tal,
En el por - tal, en el por - tal, en el por - tal, en el por - tal,

103

S tal, en el por - tal, en el por - tal, En el por - tal, en el por - tal, en el por -

A I En el por - tal, en el por - tal, en el por -

A II u - - u - y - u En el por - tal, en el por - tal, en el por -

T en el por - tal, en el por - tal. En el por - tal, en el por - tal, en el por -

B en el por - tal, en el por - tal. En el por - tal, en el por - tal, en el por -

* whispered / susurrae



108 *sehr dicht und zart**

S tal, mh. Ah.

A I tal, mh. Ah.

A II tal, mh. Lle - vé - mos - le

T tal, mh. *mp* Lle - vé - mos - le flo - res, lle vé - mos - le

B tal. *mp* Lle - vé - mos - le flo - res, lle - vé - mos - le

113

S Ah, ah,

A I *p* lle - vé - mos - le flo - res,

A II flo - res, lle - vé - mos - le flo - res,

T flo - res, lle - vé - mos - le flo - res,

B flo - res, lle - vé - mos - le flo - res,

118 *mf*

S lle - vé - mos - le flo - res, flo - re -

A I vé - mos le flo - res, lle - vé - mos - le flo - res, flo - re -

A II lle - mos - le flo - res, lle - vé - mos - le flo - res, flo - re -

T vé - mos le flo - res, lle - vé - mos - le flo - res, flo - re -

B lle - vé - mos - le flo - res, lle - vé - mos - le flo - res, flo - re -

* tangly and delicate / *tenso y fino*



Più mosso

mf sehr gebunden*

142

Ensemble (Ens.) part with lyrics: Mis - te - ri - o, mis - te - ri - o, mis - te - ri - o,

Soprano (S) part with lyrics: o mh.

Alto I (A I) part with lyrics: o mh.

Alto II (A II) part with lyrics: o mh.

Tenor (T) part with lyrics: o mh.

Bass (B) part with lyrics: o mh.

Each vocal part includes a glissando (gliss.) marking.

146

Ensemble (Ens.) part with lyrics: mis - te - ri - o, mis - te - ri - o, mis - te - ri - o, mis - te - ri - o,

Chorus I (Chor I) part with lyrics: Tre - s per - so - na - s,

Chorus II (Chor II) part with lyrics: Tre - s per - so - na - s,

Chorus I and II parts include a *geflüstert*** (whispered) marking.

* closely tied / muy ligado

** whispered / susurrado



151

Ens. *mf* mis-te-ri-o, mis-te-ri-o, mis-te-ri-o, mis-te-ri-o, mis-te-ri-o,

Chor I un Di-o - - s. *mf* Tres nas, un *pp*

Chor II un Di-o - - s. *mf* per un *pp*

Chor III un Di-o - - s. *mf* so un *pp*

156

Ens. mis-te-ri-o, mis-te-ri-o, mis-te-ri-o, mis-te-ri-o,

Chor I un Di-os.

Chor II per un Di-os.

Chor III Tres nas, un Di-os.

Tres nas, un Di-os.



171

Ens. *mis - te - ri - o, mis - te - ri - o, mis - te - ri - o, mis - te - ri - o,*

Chor I
A re, a re. A re. a re.

Chor II
p ah

Chor III
do mos do mos do mos do mos

175

Ens. *mis - te - ri - o, Tri - ni - dad, mis - te - ri - o,*

Chor I
mp A - do - re - mos a - do - re - mos de la Tri - ni - dad, que son tres per - so - nas y es un Di - os no - más.
A re, a re.

Chor II
pp *Stimmeln, an Dichte 2. und 3. Hand **

do mos do mos do mos do mos

* drum on thighs / *tecl. muslo*



178

Ens. Tri - ni - dad, mis - te - ri - o, - dad,

Chor I *mp* A - do - re - mos el mis - te - ri - o de la Tri - ni - dad, que son tres per - so - nas y es un Di - os no - más.

Chor II

Chor III *mf* *gesprochen schnippen* A - do - re - mos, a - do - re - mos, a - do - re - mos, a - do - re - mos,

181

Ens. mis - te - ri - o, Tri - ni - dad, mis - te - ri - o,

Chor I A - do - re - mos el mis - te - ri - o de la Tri - ni - dad, que son tres per - so - nas y es un Di - os no - más.

Chor II *mp* *weltlich* *ampl* Ah

Chor III do - re - mos. Ad - o - re - mos, a - do - re - mos. Ad - o - re - mos, a - do - re - mos.

* still drumming / *segno* *leando*



184

Ensemble: Tri - ni - dad, mis - te - ri - o, Tri - ni - dad,

Chor I: A - do - re - mos el mis - te - ri - o de la Tri - ni - dad, que son tres per - so - nas y es un Di - os no - más.

Chor II: ah

Chor III: re - mos, a - do - re - mos, A - do - re - mos, a - do - re - mos, A - do - re - mos.

187

Ensemble: mis - te - ri - o, Tri - ni - dad, mis - te - ri - o,

Chor I: A - do - re - mos el mis - te - ri - o de la Tri - ni - dad, que son tres per - so - nas y es un Di - os no - más.

Chor II: un Di - os,

Chor III: mos, a - do - re - mos, a - do - re - mos, a - do - re - mos, a - do - re - mos.



190 *cresc. poco a poco*

Ens. Tri - ni - dad, mis - te - ri - o, Tri - ni - dad, mis - te - ri - o, Tri - ni - dad,

*auf Oberschenkel trommeln**
cresc. poco a poco

Chor I Di - os, un Di - os, un Di - os, un Di - os, un Di - os,

Chor II un Di - os, un Di - os, un Di - os, un Di - os, un Di - os,

Chor III *cresc. poco a poco* A - do - re - mos, a - do - re - mos, Un - Di - os, un Di - os, un Di - os,

*auf Oberschenkel trommeln**

195 *laut gesungen***

Ens. Tres - sa - nas, un Di - os!

*Tutti: über Kopf klatschen, Arme langsam senken****

Chor I un Di - os, un Di - os, un Di - os, un Di - o - s!

Chor II un Di - os, un Di - os, un Di - os, un Di - o - s!

Chor III un Di - os, un Di - os, un Di - os, un Di - o - s!

f ff fff

* drum on thighs / *teclear en muslo*

** shout out loud / *llamar a voz alta*

*** clap above head, slowly lower arms / *palmear por encima de la cabeza, lentamente bajar los brazos*

